

ABONNEMENTS

Union Postaux
On an... 8 00 Un an... 10 00
Six mois... 5 00 Six mois... 6 00

ANNONCES LEGALES

50 la ligne de 6 points sur justification de 9 lettres quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

GIÁ BÁN

Đông-Pháp Ngoại-Quốc
Một năm... 8 00 Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00 Nửa năm... 6 00

NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

BẢO QUẢN

185 đường Capagne SAIGON

DEPOT LEGAL INDOCHINE

M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

Điện thoại (Téléphone) 53 324

Mua báo phải trả tiền trước Rao báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước

Bài diễn-thuyết của ông Lê-văn-Công

(Tiếp theo)

Thưa anh em, những sự tấn-bộ về mọi phương-diện đó tuy vẫn tốt đẹp thật, song thử hỏi đường ấy đã đưa chúng ta về đâu? Những sự tấn-bộ ấy đã nâng cao cái trình-độ kinh-tế của xứ ta lên được gang tấc nào chưa? Than ôi! Cứ theo sự chiêm-nghiệm của tôi thì càng ngày chúng ta lại càng bị người ngoài họ đè ép ở trên con đường kinh-tế và bây giờ đây nếu chúng ta muốn giành về cho được một cái địa-vị khá-quan ở trong trường kinh-tế, thì ngoài việc khổ luyện hơn là ở vào khoản mười năm về trước nhiều lắm.

Mà thật thế, cái « chính sách tiền-thu » mà người ta vẫn thi-hành ở xứ ta đây là một cái chính sách chỉ chính đáng về thời ông Mạnh-đức từ Cựu (Monte-quiens) mà thôi, vì hồi bấy giờ cái mục đích của sự khai-thuộc địa chẳng qua là để mở mang việc buôn bán chứ không phải là để gây dựng một nước mới như ngày nay. Thế nào gọi là « chính sách tiền-thu »? Nghĩa là đặt những luật lệ ngặt cấm không cho ai chế-tạo của các nước khác lọt vào thương trường ở mấy xứ thực-dân mà cạnh tranh với đồ chế-tạo của mẫu-quốc (la métropole) là đồ mà dân xứ thuộc-địa phải mua dùng.

Nhờ cái chính-sách ấy mới tránh được sự cạnh-tranh của các nước mà thương-nghiệp và công nghiệp của người Pháp ở xứ ta mới phát-đạt rất mau chóng, khiến cho thương-trường ta đầy nhẩy những đồ chế-tạo của công nghiệp Pháp là đồ có thể bán rẻ giá, vì công-nghệ của họ tinh xảo hơn công-nghệ của ta. Như thế thì vào người mình không thối-chỉ về đường chế-tạo mà đem đầu vào chốn hoạn-đó, xô đẩy nhau vào những cái địa-vị quan Tham thảy Kỳ, à những chỗ mà cái trí sáng-kiến lại có thể chế-tạo của mình chỉ tiêu môn chế không thể mở mang được.

Từ khi tôi về nước đến giờ, hôm trước đây tôi mới ghé lại chơi ở nhà Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de l'Indochine); trông thấy cái nội-dung của nhà ngân-hàng ấy khiến cho tôi nghĩ đến cái tình cảnh eo-lé của chúng ta ở trong trường kinh-tế mà sanh ra cảm động về cùng. Ông chủ và các người đại-lý các việc đều là người Tây; ở ngay trước mặt thì có người mại-chiến Khách (compradore) và nhiều người từng-sự khác cũng đều là người Khách cả, ngồi coi về việc đếm bạc đồng cũng là bạc giấy. Một trong qua tường là không có người Annam, song xem kỹ lại mới thấy ở đằng sau mấy bàn giấy của người Tây và người mại-chiến khách thì có những người Thổ-kỳ những người giữ sổ sách và những người đánh máy, đều là người Annam cả. Xem như vậy đó, người mình mỗi năm vay ở nhà Đông Pháp Ngân hàng có đến bạc triệu, mà viên chức Annam ta cũng không được họ tin cậy; họ không cho người mình được lọt vào những cái địa-vị cao lương hay là giữ lấy những công việc hệ-trọng.

Anh em ơi chúng ta có mắt để mà ngó hay là để mà nhắm lại thôi?

VĂN UYÊN

BÀI HÁT HIỆP ĐÀN

Trời sanh ra một giống ta, non sông riêng một nước nhà Việt-Nam.

Kể năm hơn bốn ngàn năm, ông cha một họ anh em một nhà. Giông vàng riêng một máu da, răng đen dài tóc ai mà khác ai. Chỉ vì tan tác từng người, phen này đến nỗi lạc loài xót xa. Ai ơi nghĩ lại kẻ mà, kia gương giống đó có xa đâu nào. Chừ rằng đồng chủng đồng-bào, anh em liệu tình tâm sao bây giờ. Sao cho nội ngoại tương phù, Ba mươi sáu tinh cũng như một nhà.

Sao cho Nam-Bắc hiệp hoà, hai mươi ngoài triệu mà ra một người. Chờ cội thế chờ tham tài, bỏ đầu lại nhờ tình bài lợi chung. Chờ ganh khỉ chờ khoe công, dứt tình ghen ghét bỏ lòng xai nghi. Ai ơi xin sửa mình đi, công tu đức ấy hai bề vẹn hai. Những đầu nát nước lan loài, nước voi công rắn thì thôi xin chừa.

Mày ra đời có chuyên cơ, anh em ta được như xưa sum vầy. Họ hàng đồng đã cành vầy, chen vai ưu thắng ra tay cạnh tời. Thử đoàn như đã chững môn, như thành chẳng lẽ như non chững đời.

Đừng như dân qua giữa với, gặp cơn mưa gió với đời nhau ra. Có dân thì mới có ta, dân là đất trồng ta là rễ cây. Dầu khi sóng gió bão táp, lại dân thì dựa thiệt mình cũng cam.

Làm cho có kết ngàn năm, mới hay rằng bọn người Nam anh hùng. Làm cho nổi tiếng Lạc-Long, về vang đồng dơi con rồng chầu tiên.

Nước nhà cơ nghiệp vẹn tuyền, chẳng ta ta giữ quyền của ta. Mấy câu thơ luận miệng ngâm nga, ai ơi xin nhớ bài ca hiệp đàn.

Cuộc nhóm Hội-đồng địa hạt tỉnh Giadinh

Trong kỳ nhóm bữa 30 Octobre 1926, đôn ông Hội-đồng địa hạt có dung đến quan Chủ-tỉnh là đơn sau này. Bôn-báo rất vui lòng dâng ý nguyện văn, trước là cầu xin quan trên đê ý đến, sau ước trông Nghị-viên địa hạt các tỉnh biết chung nào.

Xưng dâng thay Nghị-viên tỉnh Giadinh! Bôn-báo lại có nghe rằng trong kỳ nhóm hội-đồng này Nhà-nước có định tăng công-sua thuế đinh, điền, lục súc và ghe xe nhưng qui ông địa-hạt kháng cự lại tỏ rằng các đầu xứ thuế hiện thời cũng đã nặng nề rồi, sự có một mình M. Nguyễn-văn-Vinh, Hội-đồng tỉnh An-tĩnh lại yêu cầu với các ban đồng liêu phải thuận theo ý Nhà-nước, bớt phục như vậy thì nước lòng cho Nhà-nước phải sửa đổi sẽ sách lại tôn công hao giấy.

Bám quan Tham-Biện... Nhon nay là ngày nhóm Hội-đồng địa-hạt chúng tôi hiệp cũng nhau để là đơn này kêu nài với quan lớn, xin quan lớn xét lại, đừng dùng sách nài, mà bỏ cửa để cho công pho làng khỏi bị những nỗi thiệt thòi.

Số là xưa nay điển-chữ Annam trong các làng, ngoài dân thuế chánh quân-hạt, phải đóng phụ trội cho kho địa-hạt và cho công nhơ làng. Còn điển

Chuyện cũng nên biết nữa

QUẬN THU NHÌ

Saigon. — Ông Nguyễn-văn-Dần Cai-trưởng Gia-Long có gởi cho bôn-báo Tổng-ly một bức thư, trong ấy ông chỉ không hề viết giúp báo « Văn-Minh » của Lê-quang-Trinh và cũng không hề cần dạy học trò về thâm cho Lê-quang-Trinh bao giờ. Hai việc đó có hay không, đã có Lê-quang-Trinh và học trò trường Gia-Long biết rõ, cũng là lương tâm của ông Dân làm chứng cho ông Dân, bôn-báo không cần biện báo nữa mà làm chi.

Đến như việc làm của phò tá Lê-quang-Trinh trong cuộc tuyên-cử thì ông Dân chưa có thiệt như vậy, và nói rằng bôn-báo trách ông đều do tại thiệt là quá đáng, vì « ông với Lê-quang-Trinh đã cùng nhau kết nghĩa làm giao từ lúc trên đầu mới chừa chớp kìa mà »!

Vậy thì bôn-báo cũng không trách ông về việc phò tá Lê-quang-Trinh nữa, song bôn-báo chỉ xin giới thiệu với các bạn đọc giả rằng M. Nguyễn-văn-Dần Cai-trưởng Gia-Long đối với Lê-quang-Trinh vẫn có cái nghĩa « Hoạn nạn tương cứu sanh tử bất ly »! Từ rày về sau ai có lưu-tâm đến Lê-quang-Trinh cũng không nên không lưu-tâm đến Nguyễn-văn-Dần kia vậy.

THO

Gởi cho ông Lê-quang-Liêm đit Bầy Chánh-chủ-khảo phần thưởng «Ngô-Tam-Thông»

Kính Lê-tiên-Sanh.

Năm 1924 Tiên-sanh có bố cáo cho văn nhơn Tam-Kỳ hay rằng Tiên-sanh có lập một cuộc thi thi-thuyết gọi là «An-thưởng Ngô-Tam-Thông» ở trong-trình cuộc thi ấy thì Tiên-sanh đã công-bố trên báo, theo hương trình ấy, đến nay đã quá kỳ xướng danh những nhà trước-thuật trúng tuyển. Vì tôi nóng lòng chờ hậu vận quốc-văn nên có mấy lời bộc bạch sau đây, mong tiên-sanh để ý:

Lúc Tiên-sanh mới xướng lên cuộc thi ấy thì quốc-dân lấy làm hoan-ngình lắm, trong bụng đinh-ninh thế nào mình cũng sẽ thường giãm những văn-chương quốc-văn rất bổ ích của những nhà trước-thuật. Có một lúc tôi đi đầu cũng nghe những nhà sanh quốc-văn bàn luận đến cái phần-thưởng ấy. Cái hay không phải tại mấy trăm ngàn bạc mà ở tại nơi lòng người dễ xướng vì người ta thường thấy có nhiều kẻ tốn bạc muốn mà không ai kể đến gì, còn phần thưởng này có mấy trăm mà sao quốc-dân lấy làm hoan-ngình lắm vậy? Ấy cũng bởi tại người biết dùng tiền cũng người không biết dùng tiền.

Như tôi mới nói ở đoạn đầu: vì tôi nóng lòng — mà tôi chắc tiên-sanh còn nóng lòng hơn tôi mấy mươi lần — cho hậu vận quốc-văn nên tôi rất trông mong cho tiên-sanh sớm đề-xướng danh sách những người trúng tuyển về cuộc thi ấy. Bỏ cuộc thi này mà được kết-quả hoàn-toàn rồi thì dám chắc ngày sau sẽ có nhiều cuộc thi khác nữa. Ấy là một điều cần-yêu trước như nếu ta muốn chấn hưng nền quốc-văn.

Cái trách-nhệm của tiên-sanh càng ngày càng nặng, xin tiên-sanh vì onđng-tộc làm làm sao cho trách n ãm của tiên-sanh càng ngày càng nặng! Trước kia tiên-sanh là một ông « quan » mà nay tiên-sanh là một ông « Đại-biân » của quốc-dân.

Sau r ừ xin tiên-sanh biết cho rằng tôi vì onđng toh nên viết t ờ ấy ng ờ cũng tiên-sanh chờ tôi không phải là người dự-tuyển cuộc thi thi-thuyết này và cũng không phải riêng vì ai.

Mong tiên-sanh hồi đáp.

KY-HIÀ, Nguyễn-Khân-Quan

Chuyện cũng nên biết nữa

QUẬN THU NHÌ

Saigon. — Ông Nguyễn-văn-Dần Cai-trưởng Gia-Long có gởi cho bôn-báo Tổng-ly một bức thư, trong ấy ông chỉ không hề viết giúp báo « Văn-Minh » của Lê-quang-Trinh và cũng không hề cần dạy học trò về thâm cho Lê-quang-Trinh bao giờ. Hai việc đó có hay không, đã có Lê-quang-Trinh và học trò trường Gia-Long biết rõ, cũng là lương tâm của ông Dân làm chứng cho ông Dân, bôn-báo không cần biện báo nữa mà làm chi.

Đến như việc làm của phò tá Lê-quang-Trinh trong cuộc tuyên-cử thì ông Dân chưa có thiệt như vậy, và nói rằng bôn-báo trách ông đều do tại thiệt là quá đáng, vì « ông với Lê-quang-Trinh đã cùng nhau kết nghĩa làm giao từ lúc trên đầu mới chừa chớp kìa mà »!

Vậy thì bôn-báo cũng không trách ông về việc phò tá Lê-quang-Trinh nữa, song bôn-báo chỉ xin giới thiệu với các bạn đọc giả rằng M. Nguyễn-văn-Dần Cai-trưởng Gia-Long đối với Lê-quang-Trinh vẫn có cái nghĩa « Hoạn nạn tương cứu sanh tử bất ly »! Từ rày về sau ai có lưu-tâm đến Lê-quang-Trinh cũng không nên không lưu-tâm đến Nguyễn-văn-Dần kia vậy.

THO

Gởi cho ông Lê-quang-Liêm đit Bầy Chánh-chủ-khảo phần thưởng «Ngô-Tam-Thông»

Kính Lê-tiên-Sanh.

Năm 1924 Tiên-sanh có bố cáo cho văn nhơn Tam-Kỳ hay rằng Tiên-sanh có lập một cuộc thi thi-thuyết gọi là «An-thưởng Ngô-Tam-Thông» ở trong-trình cuộc thi ấy thì Tiên-sanh đã công-bố trên báo, theo hương trình ấy, đến nay đã quá kỳ xướng danh những nhà trước-thuật trúng tuyển. Vì tôi nóng lòng chờ hậu vận quốc-văn nên có mấy lời bộc bạch sau đây, mong tiên-sanh để ý:

Lúc Tiên-sanh mới xướng lên cuộc thi ấy thì quốc-dân lấy làm hoan-ngình lắm, trong bụng đinh-ninh thế nào mình cũng sẽ thường giãm những văn-chương quốc-văn rất bổ ích của những nhà trước-thuật. Có một lúc tôi đi đầu cũng nghe những nhà sanh quốc-văn bàn luận đến cái phần-thưởng ấy. Cái hay không phải tại mấy trăm ngàn bạc mà ở tại nơi lòng người dễ xướng vì người ta thường thấy có nhiều kẻ tốn bạc muốn mà không ai kể đến gì, còn phần thưởng này có mấy trăm mà sao quốc-dân lấy làm hoan-ngình lắm vậy? Ấy cũng bởi tại người biết dùng tiền cũng người không biết dùng tiền.

Như tôi mới nói ở đoạn đầu: vì tôi nóng lòng — mà tôi chắc tiên-sanh còn nóng lòng hơn tôi mấy mươi lần — cho hậu vận quốc-văn nên tôi rất trông mong cho tiên-sanh sớm đề-xướng danh sách những người trúng tuyển về cuộc thi ấy. Bỏ cuộc thi này mà được kết-quả hoàn-toàn rồi thì dám chắc ngày sau sẽ có nhiều cuộc thi khác nữa. Ấy là một điều cần-yêu trước như nếu ta muốn chấn hưng nền quốc-văn.

Cái trách-nhệm của tiên-sanh càng ngày càng nặng, xin tiên-sanh vì onđng-tộc làm làm sao cho trách n ãm của tiên-sanh càng ngày càng nặng! Trước kia tiên-sanh là một ông « quan » mà nay tiên-sanh là một ông « Đại-biân » của quốc-dân.

Sau r ừ xin tiên-sanh biết cho rằng tôi vì onđng toh nên viết t ờ ấy ng ờ cũng tiên-sanh chờ tôi không phải là người dự-tuyển cuộc thi thi-thuyết này và cũng không phải riêng vì ai.

Mong tiên-sanh hồi đáp.

KY-HIÀ, Nguyễn-Khân-Quan

Chuyện cũng nên biết nữa

QUẬN THU NHÌ

Saigon. — Ông Nguyễn-văn-Dần Cai-trưởng Gia-Long có gởi cho bôn-báo Tổng-ly một bức thư, trong ấy ông chỉ không hề viết giúp báo « Văn-Minh » của Lê-quang-Trinh và cũng không hề cần dạy học trò về thâm cho Lê-quang-Trinh bao giờ. Hai việc đó có hay không, đã có Lê-quang-Trinh và học trò trường Gia-Long biết rõ, cũng là lương tâm của ông Dân làm chứng cho ông Dân, bôn-báo không cần biện báo nữa mà làm chi.

Đến như việc làm của phò tá Lê-quang-Trinh trong cuộc tuyên-cử thì ông Dân chưa có thiệt như vậy, và nói rằng bôn-báo trách ông đều do tại thiệt là quá đáng, vì « ông với Lê-quang-Trinh đã cùng nhau kết nghĩa làm giao từ lúc trên đầu mới chừa chớp kìa mà »!

Vậy thì bôn-báo cũng không trách ông về việc phò tá Lê-quang-Trinh nữa, song bôn-báo chỉ xin giới thiệu với các bạn đọc giả rằng M. Nguyễn-văn-Dần Cai-trưởng Gia-Long đối với Lê-quang-Trinh vẫn có cái nghĩa « Hoạn nạn tương cứu sanh tử bất ly »! Từ rày về sau ai có lưu-tâm đến Lê-quang-Trinh cũng không nên không lưu-tâm đến Nguyễn-văn-Dần kia vậy.

THO

Gởi cho ông Lê-quang-Liêm đit Bầy Chánh-chủ-khảo phần thưởng «Ngô-Tam-Thông»

Kính Lê-tiên-Sanh.

Năm 1924 Tiên-sanh có bố cáo cho văn nhơn Tam-Kỳ hay rằng Tiên-sanh có lập một cuộc thi thi-thuyết gọi là «An-thưởng Ngô-Tam-Thông» ở trong-trình cuộc thi ấy thì Tiên-sanh đã công-bố trên báo, theo hương trình ấy, đến nay đã quá kỳ xướng danh những nhà trước-thuật trúng tuyển. Vì tôi nóng lòng chờ hậu vận quốc-văn nên có mấy lời bộc bạch sau đây, mong tiên-sanh để ý:

Lúc Tiên-sanh mới xướng lên cuộc thi ấy thì quốc-dân lấy làm hoan-ngình lắm, trong bụng đinh-ninh thế nào mình cũng sẽ thường giãm những văn-chương quốc-văn rất bổ ích của những nhà trước-thuật. Có một lúc tôi đi đầu cũng nghe những nhà sanh quốc-văn bàn luận đến cái phần-thưởng ấy. Cái hay không phải tại mấy trăm ngàn bạc mà ở tại nơi lòng người dễ xướng vì người ta thường thấy có nhiều kẻ tốn bạc muốn mà không ai kể đến gì, còn phần thưởng này có mấy trăm mà sao quốc-dân lấy làm hoan-ngình lắm vậy? Ấy cũng bởi tại người biết dùng tiền cũng người không biết dùng tiền.

Như tôi mới nói ở đoạn đầu: vì tôi nóng lòng — mà tôi chắc tiên-sanh còn nóng lòng hơn tôi mấy mươi lần — cho hậu vận quốc-văn nên tôi rất trông mong cho tiên-sanh sớm đề-xướng danh sách những người trúng tuyển về cuộc thi ấy. Bỏ cuộc thi này mà được kết-quả hoàn-toàn rồi thì dám chắc ngày sau sẽ có nhiều cuộc thi khác nữa. Ấy là một điều cần-yêu trước như nếu ta muốn chấn hưng nền quốc-văn.

Cái trách-nhệm của tiên-sanh càng ngày càng nặng, xin tiên-sanh vì onđng-tộc làm làm sao cho trách n ãm của tiên-sanh càng ngày càng nặng! Trước kia tiên-sanh là một ông « quan » mà nay tiên-sanh là một ông « Đại-biân » của quốc-dân.

Sau r ừ xin tiên-sanh biết cho rằng tôi vì onđng toh nên viết t ờ ấy ng ờ cũng tiên-sanh chờ tôi không phải là người dự-tuyển cuộc thi thi-thuyết này và cũng không phải riêng vì ai.

Mong tiên-sanh hồi đáp.

KY-HIÀ, Nguyễn-Khân-Quan



Thầy Tướng. — Chai Tướng tiên-sanh tốt quá, hễ làm Hội-đồng chức nhiều ruộng đất, có mẽ-đai, còn làm quan thì mau thăng quờn tơn-chức phú qui vinh hũa. Tiên-sanh. — Tướng tôi phát tại chỗ nào? Thầy Tướng. — Phát tại cái lưng ông!

Magasin de soleries

BỒ-VĂN-MU'ÒI

N° 29, RUE SABOURAIN

SAIGON

HANG MÒI-BONG LẠ

Bồn-hiệu mới tiếp tục nhiều thứ hàng bên Thượng-Hải và bên Nhật gửi qua, thật tốt và thật lạ xưa nay chưa thường có. — Cầm-nhung bông dệt có đủ màu và hơn 50 kiểu bông khác nhau. — Cầm-nhung trơn dày và mỏng hiện nay có đủ màu.

Hàng trắng nhiều mặt hàng rất xinh đẹp và cũng có lục-soạn Thượng-Hải, lục-soạn Huế-kỳ và Lục-lèo Đại-pháp, đã may đồ mát hay là Pyjamas. — Có ni An-lê (Drap Anglais) Gabardine đủ màu, Tussor Nhật-bồn thật nhiều.

Bồn-hiệu định bán giá thật rẻ hơn các nơi đang chiếu mỗi hàng; vì kể từ ngày nay sắp tới tháng chạp Annam, mỗi kỳ tàu đều có hàng lựa gửi tới một số rất nhiều, nên buộc phải bán giá rẻ để bán cho mau hết.

vi lão xược mà sao mấy năm nay ông không trách, lại chờ đến ngày nay ông mới hờ mòi 7. Mà cũng không lẽ vì chúng tôi thuật chuyện tuyền cũ trong lịch Gocong mà ông dám trách là lão xược, vì nếu chúng tôi nói lão thì ông thử nói thiệt cho anh em đồng-bào nghe chơi, chớ sao ông lại phỉếm mà thôi mua báo?

Thôi chúng tôi phải ôm lòng tha thiết mà từ biệt ông. Còn việc lão hay là thiệt, thì chúng tôi xin để cho anh em đồng-bào trong tỉnh Gocong phán đoán.

D. P. T. B.

Bồn-báo khai-sự

M. Nguyễn-kim-Kỳ là lịnh-lang của bồn-báo Tổng-lý sẽ cùng M. Trịnh-hưng-Ngẫu là trợ-bút của báo La Tribune-Indochinoise đi khắp Lục-châu để cổ động và thu tiền cho hai tờ báo Đông-Pháp và Tribune-Indochinoise. Vậy xin Độc-giả chú-tôn sẵn lòng chiếu cố giúp cho thì chúng tôi sẽ lấy làm cảm ơn các Ngài lắm lắm. Đa-tạ

D. P. T. B.

Ky đại Hội-dồng thường niên

Cửa hội Bắc-kỳ di-hưu

Thưa các ngài,
Đến ngày 11 Novembre 1925 là kỳ đại hội-dồng thường-niên của hội, vậy kính mời các ngài lại dự hội-dồng để:

A) nghe ban trị-sự mãn khóa nói về công cuộc đã làm trong năm vừa qua
B) bầu ban trị-sự mới;
C) bàn các việc bổ ích cho hội.

Vậy đến ngày ấy đúng 3 giờ chiều xin mời các ngài bớt chút thì giờ lại nhà Hội-quán để dự hội-dồng.

Thay mặt ban trị-sự
Chánh hội-trưởng
Đỗ Đình-Tiến.

GỌI GI THỮ VI BẢNG???

Còn gì thú vị và phương tiện cho bằng: nằm ở nhà mà nghe được các điệu ca ngâm, lý hát của các bạn cải-lương có danh trong Nam-kỳ. — Còn gì thú vị cho bằng nằm ở nhà mà được dự các bản đàn, dụng sáo, ngón hay điệu khêu của các tài tử đại danh?

Các ngài muốn hưởng cái lạc thú ấy, cả gọi thơ hoặc đến hãng Nguyễn-dức-Nhuận mà lựa 1 cái máy hát và đĩa hát đĩa hát, lý ca ngâm, thì sẽ được toại chí. Có một mình hãng Nguyễn-dức-Nhuận có nhiều hiệu máy hát, thiết tốt và trả đĩa các thứ đĩa hát đĩa ca thật hay; mới đây lại có tiếp được 2 ngàn đĩa Victor xé tới Bà-ng-qui-Phi là thứ đĩa hay nhất của bạn Văn-hi-Bang

SAIGON-AUTO

TANG-QUANG-DI

Propriétaire-Gérant

19-21 Rue Amiral-Roze 19-21

Tiệm mới khai trương bán đủ đồ phụ tùng các thứ xe hơi (Pièces détachées de toutes marques). Cũng có bán Essence Dầu nhớt hiệu Mobiloil V6, Raot, Dầu đánh bóng xe hiệu Eau Baker giá là ba đồng một chai. Appareil Vulcanisateur Mephisto để dùng vá ruột xe hơi rất mau lẹ và cũng giá là sáu đồng một hộp.

Bán máy xe Citroen (765X105) và bán xe đồ (820X120) mới lại trên một trăm cái.

Như ở xa muốn mua món chi, đánh dây thép hoặc mua giấy thép mới thì tới sẽ lòng gửi đồ lập tức không hề trễ nải.

Cũng có bán đĩa hát Cải-Lương VAN-HI-BAN.

Téléphone 442.Adr. Télgr: SAIGAUTO

Celui que l'on attend



Agent exclusif

Lucien BERTHET & Co

66-68 Rue Mac-Mahon

Tôi quí, đừng xem!!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thật là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước bọt xoan và đủ cỡ bọt thứ ba bọt nhện cả và từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt bằng đầu bì kếp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chớ quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parlatenne
J. GIUNTOLI

Chiếc tàu l'Amérique

Ở Pháp mới tới hôm ngày 1er Novembre

HIỆU MAISON DU COTINAT

Có lịnh nhiều món hàng thiết tốt.

Như mền laine, mền Coton, áo choàng lạnh con nít, áo matelot con nít. Đồ mặc tắm biển. Giày tennis hiệu fleet-foot semelle crêpe và semelle Caoutchouc.

Valise bằng da có sọc thiết là đẹp. Bông tây có nhiều thứ để chưng ngày lễ và ngày Tết. Nappe và serviette de table đủ thứ, và mỗi kỳ tàu đều có lịnh đồ mới luôn luôn. Có bán đủ đồ chưng dọn trong nhà theo kiểu kiêu thời.

Mua si và mua lễ giá rẻ hơn các nơi.
Thơ và mandat để cho:

PHẠM-VĂN-HIẾN

Propriétaire

N° 94 Bd Bonnard SAIGON

Sẽ gửi theo Contre-Remboursement.

ĐĨA HÁT "VICTOR"

HÁT KIM SẮT



Giá mỗi đĩa 2\$ 80, đĩa này có đủ bài bán thiết hay, hát rõ ràng lắm; mỗi số một đĩa, kể sau đây.

- Số 43533 — Ca Từ-Đại
- 43421 — Ca Từ-Đại (Bá-lý-Hồ)
- 43420 — Ca Hinh-vân và Vọng-cổ hoài lang
- 43540 — Bài Ngự. — Tương-tử và Quả-phụ
- 43541 — Văn-thiên-Tướng (Bá-lý-Hồ)
- 43542 — id. (Trống bần)
- 43543 — Phụng-cầu-Hoàng (Từ-mã Tương như)
- 43544 — id. (Nguyệt-thành công-hố)
- 43437 — Cửu khúc Giang-nam (Thanh dạ tạ thần)
- 43545 — Bình bán chầu và Xuân-thỉnh (Chiêu quân công hổ và Kim-vân-Kiên)
- 43546 — Lưu-thủy-vân và Từ-dại-cảnh
- 43441 — A. B. Phụng hoàng (Tô-huê chức cảm)
- 43442 — A. B. Vọng-phu (Trước mộ khóc chồng)
- 43549 — Oán ai (Kim-Vân-Kiên)
- 43444 — Báo-Mang tấn công (ba người ca)
- 43451 — Khúc-hoàng-thiên
- 43452 — Ca Ngủ-điền (Bà-tạ) và ngự chế Nam.
- 43453 — Ngủ-điền ai và ngự chế nam
- 43453 — A. B. Nấm thì Bắc cử bài Ngủ-cơ khóc Hạng-vô
- 43454 — Nam-Xuân
- 43427 — Âm-nhạc vàng xe. 43426 — Bài Thượng
- 43426 — Bài Thượng và Long-dương. 43427 Long ngâm và Vạn-Giá Tiên-khúc. 43428 — Nam-ai (5 bản này đơn không hay lắm toàn là Tài-tử môn đồ của cậu ba Đại đôn).

Trở bán tại hãng:

NGUYEN-DU'C-NHUAN

48 50 Place Gambetta et 42 rue Catinat

SAIGON

(Ở xa viết thơ mua sẽ gửi contre-remboursement)

XU' TÔI BẢNG-QUI-PHI

Hết thấy các thứ đĩa hát-tướng CẢI-LƯƠNG, không có đĩa hát nào hay cho bằng đĩa hát:

Xử tội Bàn Qui Phi

mà cô năm Phi thú vợ Bảng-qui-Phi

Đĩa này các chỗ đều bán thiết mắc.

Tại sao vậy?

Là vì, trong một ngàn đĩa hát, thì lựa ra được chừng vài chục đĩa xử tội Bàn-qui-Phi mà thôi.

Nay bồn hiệu có lịnh đặng thiết nhiều, toàn là đĩa «Xử tội Bàn-qui-Phi», nên giá thật rẻ, không đâu dám sánh.

AI có cần dùng đĩa để hát nghe chơi, hoặc si về bán lại, xin mời tới bồn hiệu, hay là viết thơ thương nghị, trước khi mua đĩa chỗ khác.

Hiệu Nguyễn-văn-Trần

96 Bd. Bonnard Saigon

Nota. — Bồn hiệu cũng có bán các thứ đĩa khác nữa, hát bằng kim sắt nghe thiết rõ ràng.

Envoi contre remboursement

ĐĨA HÁT

HIỆU TRẦN-QUANG-XUÂN

158 rue d'Espagne Saigon
có đủ đĩa hát cải-lương Văn-hi-ban, Tài-lập-ban, Thủy Tú và hát bội của hiệu Victor, Pathé và Lyrophons hát kim sắt, kim xoàng không thiếu thứ nào.

Vì nào cần dùng chơn hoặc mua bán lại thì xin gửi thơ hay là đến mà lựa cho sớm hiệu này có đủ thứ đĩa có nhiều đĩa hay.

AI mua mới chực đĩa hát thì bồn hiệu sẽ tặng thêm một đĩa hát Cao môn (nhạc ngũ âm) để nghe chơi cho lạ.

Mua đĩa hát hay là hàng hóa của bồn hiệu thì trả bằng giấy Quốc-trá Đông-pháp cũng đặng.

Rẻ lắm

GIẤY THIẾU máy hát, bả ngàn 20 ly giá 2\$20, 22 ly 2\$59, 25 ly giá 3\$00 — Bán si giá riêng còn rẻ nữa.

Gửi tiền trước xin phụ thêm 0\$20 và tiền gửi contre-remboursement số tính thêm 0\$40.

MAY HÁT hiệu Diamond, Pathé Perfectophone nhiều kiểu tốt.

ĐĨA HÁT đủ thứ và các đồ phụ về máy hát,

ĐỒ MUA lót cao-su, lót vải rập và lót bông tay (pelerine) và có mô dẹt cho người đi xe máy dùng.

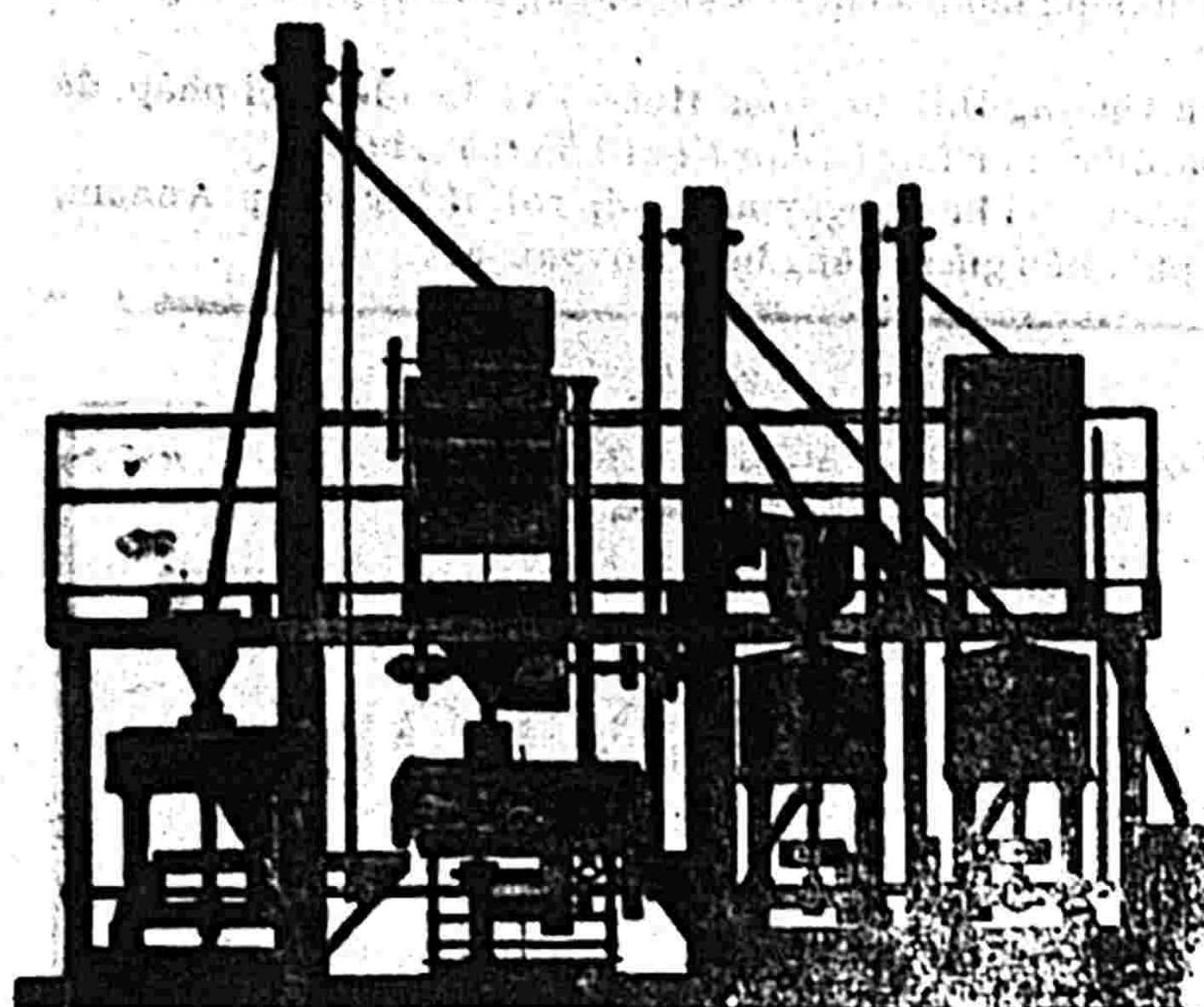
Giày, nón, sơ-mi, coi áo, nơ, rổ-gách và đủ các món đồ chưng diện

Thơ và mandat để cho:
PHAN-QUAN

Saigon-Basac 87 rue Catinat SAIGON

GIA RE HON HET Gao mà xay sạch sẽ thì bán có lợi nhiều

Chạy bằng mô-tơ Gardner



Máy xay lúa kiểu mới

Máy này xay mơi ra gạo tốt, rồi bán mơi có lợi nhiều làm tại bên Đại-Pháp của hãng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

104 ô Boulevard de la Somme Saigon, bán và ráp luôn cho

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NỐT HƠI :- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đôn điền, các vị nông gia, mấy người lính chờ chuyên. Chúng tôi có tru nghỉ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gõ cho không những kiểu, bản đồ, hình giăng, vân vân... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ÉTUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE 260 Rue Paul Blanchy



TIỆM TRƯ-NON THIẾT NHIỀU BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ TANG-KHANH-LONG 84 Boulevard Bonnard SAIGON

Qui vị mua si nón về bán sẽ có lợi nhiều, xin ghé lại bên tiệm trước, chọn lựa bán được vừa lòng, vì bên tiệm làm Đại-lý cho hãng lớn tại Paris nên có đủ kiểu kiem thời bán giá thiệt rẻ. Nón cao-su (Lège), nón nỉ (feutres), áo mưa (Impermables) đàn ông và đàn bà, băng Satin kiểu mới, giày Boucles, dù thêu v.v.

Thợ may y phục Langsa rất đúng mode Có đủ thứ hàng Laine, Gabardine, Tussor, Ni-đen, hàng Tây và Huế-kỹ kiểu mới có luôn, xin quý khách chiểu cố. Tang-khanh-Long Kính mời

BÁN SỈ TAILLEUR TOKINOIS BÁN LẺ

BAZAR ĐÔNG-HÒA-LỢI

56 69, Boulevard Tổng-đốc-Phương-CHOLON

Tiệm may đồ y-phúc langsa theo kim thời để đặng quý ông, quý thầy, khắp lục châu đều nhận là một tiệm may rất khéo, đễ lên may đến bực nào tới tiệm chúng tôi cũng được vui lòng v.v. y, trong tiệm tôi nhiều thợ sửa may mau, có thợ bán đồ các thứ nung, nỉ, gabardine, an-giê, lanna và nhiều thứ băng khác nữa, kỳ tàu mơi rồi hàng tới lại rất nhiều, nhờ giá bực cao nên bán si cho mấy tiệm may rất rẻ, serge từ 3 50 tới 6 50 tùy theo băng, và lanna may rất nhẹ hơn các tiệm. Nỉ đen thiết từ 1 50 tới 7 50 nhiều thứ xin quý ông, quý thầy, tới may và mua tại biết, trong tiệm tôi có bán đồ các thứ đồ đặng trong nhà, như máy lặt vặt, vở, nón, áo mưa, quần thêu và đồ các thứ đồ ghi xia-đo, nói tào là có đồ tập hoá các đặng trong nhà để quý thầy dùng. Lại có bảo lãnh làm đến khi bán đồ đồ phụ tùng theo về đến khi và các thứ băng đến xe hơi.

Vì nhiều việc không viết nên muốn bán một cái xe đưa đồ 24 chỗ ngồi có lái máy êm, tính giá thiệt rẻ. Ph. B. HOA, Kính cáo.

Etude de MM Gaston Pétin & Auguste Gonon Avocats-Défenseurs, 8-10 Rue Taberd, Saigon.

VENTE

au plus offrant et dernier enchérissseur Au Palais de Justice A l'audience des ordes du Tribunal civil de Saigon Le Jeudi 25 Novembre 1926 à 8 heures du matin En un seul lot

D'IMMEUBLES DE RAPPORT CONSISTANT EN

1° TROIS GRANDES MAISONS sises à Cholon, Boulevard Gaudot, Nos 33, 35, et 37,

2° Quatre Compartiments et un Magasin à rita à Cholon, Rue Cité Wangtal Nos 2, 4, 6, 8 et 10 Le tout dépendant de la faillite du sieur LUU-VAN

MISE A PRIX : Cinquante-huit Mille Plastres 58.000\$00

Pour plus amples renseignements prière de s'adresser : 1° au Greffe du Tribunal de première instance de Saigon, au Palais de Justice, rue Mac-Mahon, où le cahier des charges est déposé, 2° à l'Etude de MM Gaston PETIN et Auguste GONON, Avocats-Défenseurs, 8-10 Rue Taberd, SAIGON.

Lời cảm tạ Đong pháp Thời sự

Bà góa phụ Ông-nưng Kỳ Tri-huyện hăm-Cal-tô-g Nhiều-Khánh (Sóc-trăng) và nội tang gia xin kính lời tạ ơn cá quan Langsa trong tỉnh, và quý ông quý thầy, quý bà và quý cô, hết lòng chiểu cố đặng giúp đỡ và đưa đám táng của tương-quân của tôi. Nếu có đấng chỉ sư thất, xin tha lỗi cho tôi, và xin nghĩ tình, tôi rất đợ ơn nặng. Nay kính

Khởi mắt công tâm kiem mà đặng vừa lòng

Nếu quý ông, quý thầy muốn mua món chỉ mà đặng vừa lòng, cứ lại hiệu A. L'Aurore ở đường Viscont số 54 ngan Chợ-mới Saigon mà chọn lựa thì chắt đặng như ý muốn, mỗi kỳ thu hiệu này đặng đở lại rất nhiều.

Mỗi món đều đặt riêng theo có Anam đặng, như nón casque làm bằng lège, nẹp nhàn kiểu thiết đẹp, chemise có hơn 100 thứ vải đủ sọc bện rất vừa vắn, giày thì làm đại lý cho hiệu giày ở Ông Cốp thay mặt cho ông Richard, nón nỉ bán rộng nón hiệu « Mossant » là một hiệu nón có danh, màu không phai, form không đở.

Giày cao-su thì bán rộng hiệu Huế-kỹ thiết rất bền chắt. Hiệu này là một cửa hàng của người Anam, đặt ở theo lối kiem-thời, thiết ít đặng sánh bằng. lại cách sắp đặt bằng thùng chỉ của hàng người ngoại quốc, còn bề giao tiếp đễ đặng-báo thì rất mợ thật thà, mà cách mua bán lấy làm sớt sảng. Xin đong-bang trong tỉnh người đong chớ đặng giúp lẫn cho nhau, hầu có cạnh tranh chớ đặng người đợ quốc mà giữ lấy quyền lợi của nước nhà. Rất mong thay!

TÂN-NỮ BAN

Cao-long-Ngà Hát rap Cầu-Muối Saigon Tưởng hát tới thứ 10 Nôbre 1926 Hát 2 xuất-không đặng XUẤT ĐÀU Nhứt-hông-Tiên xuất hình Nhứt Hông Hoa xuất thế Có chưng hai con bướm bướm và đở pháo màu coi rất đẹp.

XUẤT SAU Trần-mạc-Song phôi dươn Phô-Kinh hồi già đả hoá -thượng (có đánh đở thiệu)

Muôn hán Vì mợ nghĩ bên Pháp nên đặng bán một cái xe nơi hiệu DELAUNAY Belleville 7 chỗ ngồi 12 ngựa, xe càn tốt số C. 3890. Xin đợ nơi nhà số 116 đường Chasseloup-Laubat Saigon.



Ngò cùng những người có địa hạt kim sai

Muôn cho những đĩa hát của mình xải cho đặng lâu dài thì hãy dùng một thứ kim này :



"The needle of quality"

chờ tạo một cách rất kỳ cang, hàng một thứ thép tinh anh IRIDJA mà thôi.

Nó dùng hát đặng trên những đĩa hát kim sắt bất câu là hiệu nào: Victor, Colombia, Gramophone, vân vân... nó chẳng hề cào, chẳng hề gạch đĩa.

Có dùng rồi thì mới có biết tốt xấu Có trừ bán trong các tiệm bán máy nói hiệu :



Lạ mà thiệt

Kỳ tàu mơi qua, hiệu A. L'AURORE 64 rue Viscont Saigon tiếp đặng rất nhiều thứ đĩa hát, cải-lương, hiệu Victor của Văn-Hi-Ban nên nhứt đợ bán hạ giá hơn các nơi mơi đĩa 50. Xin mua mau kẻo hết.

Nên đợ ý

Mời đặng tin M. François SUI & Chơ-cú Saigon cho hàng đợ đặng đặng trong vòng tháng Octôbre này sẽ bán hạ giá hết xoắn của ông; cho nên rẽ lằm, vậy tương đong bang ta nên thừa dịp đợ giúp người mình mà lại đợ của rẽ cũng là chỗ đặng tin cậy hơn các nơi.

Nouvelle Patisserie et salle de thé

N. 31 Rue Sabourain SAIGON LỜI RAO CẦN KIẾP Xin quý khách lưu ý tiệm bánh tây ở đường Lagrandière số 467 hai trước cửa tôi nay tôi, sang lại cho khách-trừ giúp việc cho tôi khi trước hiệu này giờ tiệm của tôi ở đường Sabourain số 31, bán chơ mơi Saigon hiệu: Nouvelle Patisserie có salle de thé, làm bánh thiết khéo và ngon hơn các chỗ, là vì tôi có giúp việc chơmấy tiệm Langsa trên 15 năm nên làm đặng thiện nghệ như vậy, lằm lằm đợ thứ bánh lớn nhỏ đặng khi có đặng tiệc. Và có bánh mĩa và bánh ngọt bán thường ngày, mơi, sớt mơi, đợ 31, bán chơ mơi Saigon. Và thế ba thứ bánh thứ này chĩa mơi có bán bombe glacée từ 2 giờ tới 10 giờ tới. Chủ-nhơn NGUYỄN-VĂN-ĐAC

Tiệm bán hàng lụa
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN
80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kiem thời.—Hàng bên tây mới tới.
Có hàng may pyjamas thật lạ — Vô tư có sọc rất đẹp.
Satin Lê-phát-Vinh đủ màu — Lành đen hạ giá.
Kính mời quý Ông quí Bà đến viếng.
Bên hiệu vui lòng tiếp rước và cảm ơn.

Nay kính
Au Printemps Cochinchinois
NAM-XUÂN

BANH ĐANH TENNIS
HIỆU AYRES
11 đồng một chục 12 trái

Nếu mà mua đúng 20 thì được thưởng thêm cho 12 trái.

Au Tisseur
82 Boulevard Bonnard Saigon

MY-QUANG
Tiệm chụp hình và rọi hình
Đường Georges Guynemer số nhà 83
Chợ-cá SAIGON

Khai trương ngày 12 Octobre 1926 nhằm mùng 6 tháng 9 Annam, trong tháng đầu ai đến chụp có thêm đồ.

KÍNH CÁO: cùng lực-châu quí-khách và liệt-vị...
Bản hiệu vì sẵn có tay thợ khéo, rất thiện-nghệ về việc chụp hình và rọi hình, nên mới khai trương một gian nhà chụp hình tại đường Tòa Tòa (Georges Guynemer), số nhà 83, tại chợ cá Saigon, đồng phòng khi quí khách-ông bà đến châu thành Saigon muốn chụp hình để lại cho thân bằng quí-hữu làm kỷ-niệm thì khỏi phải vào Cholon xa xôi bất tiện, cũng là chủ-tôn ở Saigon muốn chụp thì cũng chẳng tốn tí tiền gì.

Bởi thợ lành nghề và chụp, và rửa nước thuốc, và sửa ảnh, (opérateur et retoucheur) đến một tay làm lấy cả, nên hình của bản hiệu chụp đến có bằng tự nhiên như bình đời vậy, đã rõ rõ mà lại giống bích ảnh sai một mảy. Còn chỗ nước thuốc thì màu đã tươi mà lại vì b-riển không phải muốn lấy màu chỉ cứng động. Sánh với bình chụp nơi khác thì những hình ấy chẳng những cách thức chụp khác hẳn, mà nước thuốc cũng kém hơn mà lại còn dễ lâu phai lại là khác.

Bản hiệu lại có sẵn sẵn các cỡ và phục Tây, Nỉm, đồ đàn ông đàn bà đều có đủ kiểu đủ màu, nhiều cỡ, đủ theo kiểu kim-hời lại có phòng để thay xem đồ áo rất tiện lợi. Đến đến kiến-vật tableaux nhưt nhưt đều tuyệt hảo và toàn là đồ mới cả.

Chư tôn có dịp rảnh-rang, muốn chụp hình hay là rọi hình để làm dấu tích, xin vui lòng đến chiêm-đo bản hiệu một lần cho biết, thì bôn chủ-rhơn sẽ tỏ-trân nhi dãi, và trong tháng đầu sẽ có những đồ phụ tùng theo hình, để liệt-vị làm quen lần đầu.

Bên chủ-nhơn kính đón
MY-QUANG
Photographie Artistique
Travaux d'agrandissement
83, Rue Georges Guynemer — SAIGON

Liên-Thành
CÔNG-TY QUẢNG-CÁO

Chức theo Nghị-định ngày 31 Décembre 1916 và 24 Décembre 1924, về sự làm và bán nước-mắm, Chánh-phủ đã buộc rằng phải có thẻ lên, má, chum, thùng và ve chai đựng nước-mắm đem bán cho thiên hạ dùng, đều phải có dấu nhân bảo tiết các của rõ ràng là nước-mắm đã làm đúng như lệ luật buộc. Nếu không có như vậy là cấm không được bán và lại phải phạt.

Chánh-phủ làm như vậy là để ý giữ gìn vệ sanh cho nhân dân, tránh sự hiểm nghèo đáng làm nước-mắm giả, hay là làm không đúng như luật buộc, mà sanh bệnh tật, bị hại về vệ sinh.

Công-ty Liên-Thành hiện tại, làm nước mắm đã hơn hai chục năm rồi, thì chúng giữ sự thật thà và vì tuân theo phép luật của Nhà-nước buộc, cho nên đã lập ra hai số hóa-nghệm, tại Saigon và Phan-thiết để khảo-nghiệm nước-mắm trước khi đem bán cho thiên hạ dùng. Mỗi lần nước-mắm của Liên-Thành đều có cái bằng tam sắc ghiên hiệu Công-ty và có cái bằng chủ Thẻ, để, có chữ bảo tiết là nước-mắm làm đúng như lệ luật buộc.

Vậy xin quí khách lưu ý, khi sai người đi mua nước-mắm phải hỏi cho được cái bằng tam-sắc và nhân chủ Thẻ, để, có chữ bảo tiết, cho khỏi mua lầm phải hàng rẻ vàng rẻ, mà lại sai lầm như vậy.

MỜI NGHE
những lạ lùng thay!!

Một cái máy 9x12, hay là 61/2x9 1/2 inch, với lại: một ống kính hiệu Anastigmat; một miếng kính đã đặt vào và cài sẵn, ba cái khung, ba một hộp kính, một cái khung để in, một giấy và một ống nước thuốc đã rửa mà chỉ bán có: 25\$00.



Al muốn mua xin hỏi hiệu: **PHOTO-NADAL**
118-120, Rue Catina SAIGON

Annam tạp chí
(REVUE DE L'ANNAM)
CHU-NHÂN
Tân-dã Nguyễn-khắc-Hiến
Tôn-Báo
50, Route Mandarine HANOI
Giá một năm 4\$ — nửa năm 2\$20
Tồn chỉ là đơn tạp luận thường, phê-thực phong-hóa, mong cho đại đa số quốc-dân có tư cách là mục đích.

Mỗi tháng in ra hai kỳ

Hỏi các nông gia

Máy xay giã bằng tay giá rẻ, có hàng nhà nông đều có thể sắm nó. Một giờ xay giã được 15 ki-lô.
Muốn mua phải cho hay trước nửa.

10 giờ lúa xay giã ra được 7 giờ gạo lợi hơn đời tay được 2 giờ trong 10 giờ, giá 3\$000.

Máy xay giã chạy bằng mô-tơ từ 50 cho đến 200 giờ trong 24 giờ giá từ 300 đến 600 \$

Máy xay giã hiệu Brunel chạy bằng mô-tơ 4 ngựa thì công bằng các thứ khác chạy bằng mô-tơ 15 ngựa. 100 giờ lúa xay giã ra rồi được 70 giờ gạo. Tầm chừng 15 phần trăm.

Máy xay tay số 2 cho những người mua bán quấy tay rất tiện lợi.
Từ 300 tới 350 kilos gạo trắng mỗi ngày, máy rất chắc chắn.
Nếu mà lắp thành cái nhà máy xay nhỏ nhỏ thì tốn có 180 \$.

HANG MỚI HANG MỚI
Garage VIET NAM
345 rue Frères Louis (aux marches prolongées Lagrandière) Saigon

Kính mời quí ông quí bà trong lục châu rõ:


Tôi mới lập hàng sửa xe hơi và các thứ máy hơi. Có lãnh sự đứ kiêu và có đồng thông xe nữa. Hàng tôi lựa thợ lành nghề có danh tiếng, làm mau màng và rất kỹ lưỡng, tôi đảm bảo kiết (garantie) những món nào của hãng tôi sửa.

Xin đồng bang chiếu cố
Xin đồng bang chiếu cố
Chủ nhân: Vũ-vân-ON
Còn giá cả tính về hơn các nhà

Au Sportif Français
135 Rue d'Espagne Saigon

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho một hiệu xe máy có danh tiếng bên Pháp-quốc.

J. B. LOUVET



Cũng có bán xe máy hiệu ELDRE A. S. F. có đủ đồ phụ tùng cho xe máy

Trước khi định mua xe hơi hãy đến hàng
Garage Indochinois
đường Lefebvre số 1 Saigon mà xem thử đã có các hiệu sau này:

Alfa Romeo
21/70 ngựa, 4/5 chỗ ngồi

Ariès
6 ngựa 3 chỗ ngồi

Turcat Mery
12 ngựa 7 chỗ ngồi

Vermorel
8 và 10 ngựa 5 chỗ ngồi

HÀNG B. CANCELLIERI
Môn bài số 125, đường Tống-đốc Phương ở CHOLON

XE HƠI, XE KÈO VÀ XE MÁY ĐẠP

Cuộc đua xe máy đạp, ngày 11 tháng bảy Langea năm 1926
Vãng-tầu về Saigon

CÁC GIẢI THƯỞNG CỦA E-KIP « BÉCÉ-SPORT »
Tám người ra một tranh đua, cả tám đều về tới mức ăn thua

Hạng nhất: LUÔNG
Hạng ba: LONG (Nhà dây-thép)
Hạng năm: LỢI
Hạng sáu: NHON
Hạng tám đồng trạng: CẬY, LUQM, HUYNH
Hạng mười bảy: KHIA

Bảy người đua của BÉCÉ-SPORT về trước trong số 18 người đua
Hạng nhất sắp theo hạng chiết tự và Hạng nhất theo E-kip (Equipe)

Có một cuộc đua đáng kể mà thời
đy là cuộc Vãng-tầu về Saigon, Giải nhất lần thứ nhì về tay

LUÔNG cỡi xe **BÉCÉ-SPORT**

Trên thẳng máy đua đại danh của xe máy đạp của Kamy và Blakly
Cuộc đi 1.000 cây số từ Hanoi về Saigon của Mère với Demarquet
ở Saigon Hanoi của J. Kothin

Cỡi xe « Béce-Sport » tra boad-dé Dunlop
Cuộc đua chấp Saigon-Bienhoa-Saigon ngày 18 Juillet 1926

Đội « BÉCÉ-SPORT » bị buộc chấp quả đời từ bốn đến tám và chm phải đi trở sau người ta, mà lại phải đi trước người ta, phải đi trước người ta.

Có một đồng thiêu niên của Langea 18 tuổi rưỡi — thay mặt cho đội — đi đi trở lại bốn phút chập mà của về hạng tư và có vài tháng cách này, đội của « BÉCÉ-SPORT » thì máy mới mới, máy mới và mới — có một mình hực này được nhiều tiếng của chủ thợ riêng cho Annam đua.

Có bốn đội cỡi kiêu tại:

CHOLON. — Hàng B. Cancellieri, 125 Boulevard Tống-đốc Phương
Tiệm Ngô-vân-Dinh 82 Boulevard Tống-đốc Phương
Mỹ-Nam 72 Boulevard Tống-đốc Phương

SAIGON. — Tiệm Lê-vân-Du — 25 40 Rue Amiral Dupré
Đô-nghệ-Liên 91 Rue d'Espagne
Tấn Phát 91 Rue d'Ormay

HANOI. — Tiệm Nguyễn-vân-Thọ 74 route Mandarine

Tiểu-thuyết (27)
Hai người dơi kết

Ấn cướp có nghĩa (Tiếp theo)
Sơ-đã: HỒ-vân-Hiến

— Anh nói phải lắm. Tôi nghĩ bọn mình tuy mang lột đoạt tợe song cũng còn sống còn những bạn tham quan ở lại. Bọn ấy nếu muốn có một đời như đời bác, hoặc một vài trăm đồng, thì phải chịu lớn nỗi nhọc hoặc tìm mua kiếm kè để dựa nợi những kẻ què mừa, đồng tiền của họ thật dễ dãi, thật nhọc nhằn, chớ như bác mlab, đánh người cướp của một cách đường đường chánh chánh, nó có pháp luật bằng nữa con mắt, thì lách tráng như không có, thế thì sánh với bọn quan lại mình lại còn có phần hơn. Và chàng đời này đồng tiền đồng bạc là chưa đủ cả mọi việc, có tiền thì quý cũng ra phải, không tiền thì phải chơm máy cũng bị người ta khinh khi

nhục. Anh hãy đem lại ở xã-hội là má coi, một giòng một giống, một máu một thịt mà kẻ có tiền người không có, họ còn coi nhau như kẻ thù người, còn dẫu người dưng như nước là như cát khô mà có tiền thì lại thương yêu kính trọng. Một con giàng-hổ lưu-lạc, bạc dầy rương tiền dầy ra cũng chuộng được sự nhọc như hời thú, một anh đời dốt, chứ như không biết mấy ngàn mà có tiền cũng làm được ông này ông kia, rồi có thừa người bám. Xã hội ta đã như thế, người đời này đã như thế, còn phải quý gì nữa, còn dưng thứ sao được nữa?

— Thật có như vậy không sai mấy nào. Lớn tham lợi lớn nhỏ tham lợi nhỏ, ai cũng muốn về về tiền bạc của đời. Mà tôi nghĩ là có một điều là kẻ thiếu thốn thì làm đã đành, còn có kẻ giàu to quá, tiền bạc của họ họ rải xuống hết mà họ cũng còn lo kiếm thêm hoài chỉ vậy? Tôi ghét là ghét bọn ấy, nên từ ngày tôi quý tợe ra mặt ấn cướp đến nay thì không có giờ phút nào mà tôi không nghĩ đánh bọn ấy mà đoạt của của chúng nó tích trữ. Khốn nạn lắm, tự nơi họ xuất bọn nghề khó phải cướp giật, chớ không phải tự bọn nghề khó muốn cướp giật của người giàu họ treo nhiều cái gương rất xấu xa như bọn, bảo sao người ta không sợ lấy đó mà ở đời.

— Ý anh thật giống ý tôi lắm. Bọn nhà giàu xử mình phần nhiều độc ác quá, mình cũng nên hạ một hai người để cho mấy người kia họ được mình mà sửa cách ăn ở lại. Máy kỳ rồi là chuyện lật vật, 2 đứa mình cũng đủ sức làm không cần đến bọn thủ hạ, song từ rày sắp về sau mình còn phải tính tới việc lớn lao khác nữa nên mình phải lo kết phe lập đảng, tìm thêm vi kiến, kiếm thêm anh em để phòng khi hữu sự này chớ giúp đỡ nhau mới được.

— Thấy nói rất phải. Vậy bắt kể dần dần hay dần bà từ đây nếu mình có dịp đầu được ai thì cứ đầu phục mà dùng. À, trước như mình phải mua một cái xe hơi cho thật tốt để làm chơn mà đi chỗ này chỗ kia, mình phải sửa nhà cửa lại, mình phải lo sắm thêm khi giái, phải sắm chuông điện-khí, phải đạc điện-thoại

để dễ thông tin tức trong sáu cửa đình.

Chớ tôi nghĩ sáng ngày đây làm ai Hội-dồng Đình cũng đi thưa vụ mất ngọc mất vàng, rồi lính Mật-thám sẽ đưa nhau mà dò dẫm; anh em mình cũng phải cẩn thận cho lắm. Đắt Saigon này thuế nầy binh yên không có việc gì nào động nầy lại xảy ra nhiều chuyện mất trộm bị mất quá thì là nào sẽ mật-thám lại không lấy làm kỳ, và không lo trừ hại cho bá tánh trong lúc cái hại ấy còn non nớt hay sao?

— Ủ, xe hơi nên mua, nhà cửa nên sửa, phe đảng nên chiêu tập cho đông có như vậy mới có đủ đại sự được. Anh nói phải lắm. Sáng ngày mình nên đi ra máy rùa hàng hoặc về máy tiệm thuốc, tiệm nước để nghe thiên hạ bàn luận về vụ Hội-dồng Đình bị ấn cướp đon xe hơi đoạt của, và sẵn dịp ấy mình dò thủ coi số Mật-thám sai ai đi dò dẫm tra xét vụ mất vàng mất ngọc này cho biết. Nếu mình đã biết được tên anh lính kín nào theo mình thì mình nên chụp ảnh cho tuyệt hậu hoạn.

Trình mình Mẫn nói rồi đứng dậy lại từ ruyện rót một ly cò-nhắc uống

rốc một hơi rồi hai người lo đống của đình.

XIV. — ĐỘI HÒA THEO DẤU
Đêm đó Hội-dồng Đình trở lại Saigon mà cũng không thấy lần đàng số ấn cướp, bụng giầy làm tức tới nên quay quợ rầy rà sắp pho, nói tại sắp pho cho xe chạy làm sao đến đời kẻ ấn cướp nhẩy lên đưng, và làm đôi đem sắp pho mà nạp cho Cò bát, vì có lẽ sắp pho cũng có liên can trong vụ này. Tên sắp pho sợ xét làm nên gần ni dù dều, ông ta nghĩ tình cờ làm tôi lâu năm mới chịu bỏ qua việc ấy. Đêm đó Hội-dồng Đình phải mượn khách sạn mà nghỉ đợi sáng ngày có đến số mật-thám mà chờ.

Bữa sau, mới 8 giờ, họ Tạ đã đến số Mật-thám mà thuật hết đầu đuôi việc ấy cho quan đầu ty số Mật-thám rõ, thì ngài coi bộ chăm chỉ mà nghe lắm và có lấy viết mà ghi nhiều chỗ và nhưt là hình dạng mặt mày của thằng ấn cướp.

Thế-an-Đình khai xong, quan đầu ty số Mật-thám liền nhận chương ren vài tiếng, bỗng thấy ở đằng trước và phía sau có năm sáu người vạm vờ,

kẻ thì mặc đồ Langea, người thì mặc áo paletot quân lính, mang giày da da trắng chạy ra đứng một hàng ngay thẳng trước mặt ngài.

Quan đầu-ty Mật-thám vuợt rầu rỏi ngó mấy người ấy mà cười và thuật hết các lời ông Hội-dồng Đình vừa kể ai với ngài khi này. Sáu người kia nghe xong bèn ngó nhau mà lấy làm lạ. Ngài bèn hỏi:

— Mấy anh đã biết các việc hát rồi, vậy ai dám lãnh mạng đi tìm cho được bọn ấn cướp rất văn-minh, rất lợi hại này đây?

Sáu người nghe hỏi đều xin đi tìm bắt cả sáu người, song quan đầu-ty Mật-thám gạt gạn mà nói rằng:

— Không được. Công chuyện nhiều lắm, anh nào đi một anh mà thôi, còn bao nhiêu thì để cho tôi dùng vào công việc khác với cho.

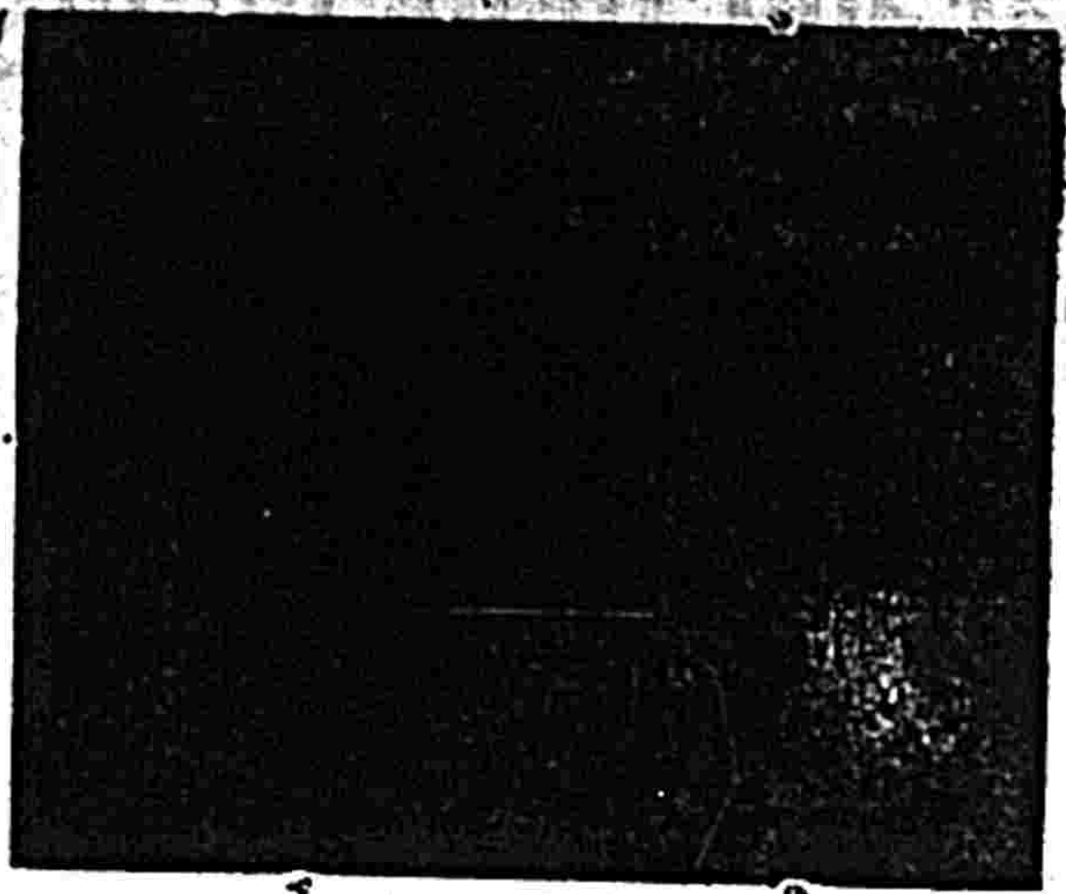
Sáu người liền đáp:

— Băm quan lớn, trong sáu anh em tôi đây, quan lớn muốn sai ai thầy y.

(Còn nữa)

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho



Kính gửi quý ông quý bà lục châu chủ quán từ rở: Bồn-hiệu lâu nay chuyên rông nghề bán trà. Lén núi Vô-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm ướp đã ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Tương hực liên tam, cái địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chương. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhĩn kỹ cái nhãn kẻ lăm đó già, cũng tới ủng gởi hàng theo cách lảnh hóa giao ngân. Lục châu quý vị nào có cần dùng gởi thơ chúng tôi sẽ gởi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KY kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CỨU LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng nhờ ơn quý khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới được thịnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) và thấy có mười căn phòng và thấy có mười căn phòng và thấy có mười căn phòng... (repetitive text in original)

Quý khách mỗi khi có tiệc chi xa gần tới cùng lảnh đặng, lại tinh giã rả hơn các nơi cho vừa ông quý khách, và tại nhà hàng tôi từ nay về sau đều có đơn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn luôn.

Kính thỉnh

Chủ-nhân
NGUYEN-PHONG-CANH
Téléphone N° 153

Nam - đông - Hương

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông quý bà hạ cố nhà ng này ở tại chợ mới Saigon, đã đượ quý ông quý bà vừa lòng xưa nay Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, bệ đáng nhĩn, có phép tắc, và cũng Garage cho quý khách để xe-hơi

THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây công an lạc thủy

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, óm xách kè kè.



Rượu Lemonade và Soda
chớ rượu gì?

Hiệu này thì ngon mà có danh tiếng mấy chục năm nay, uống đã khoẻ mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Bhi mua phải nhĩn cái hiệu này cho kỹ sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bệnh mà không hạp vệ sanh. Vậy xin chú nhĩn nhĩn cho kỹ ch mua hiệu khác mà lăm, uống lâu không khác.

The Crystal Erated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 - SAIGON
M. HA-THANH, Gérant

QUYÊN TIỀN giúp dân bị lụt

Số thứ nhứt và thứ nhĩn cộng là 383.82 đã đóng tại tay ông Hồ-văn-Kính, Thủ-biên cuộc nghĩa quyền hôm ngày 4 Octobre 1926.
Số thứ nhứt và thứ nhĩn 383.82
Số thứ ba 290 57
Số thứ tư 181 00
Số thứ năm 80 00
Số thứ sáu:

VÔ-SĨ DEMPSEY

Mất chức vô-dịch

Anh em trong làng Thế-tháo, ai cũng biết tên biết tiếng vô-sĩ Dempsey ở Huế-Kỳ là người đã đánh thắng Carpenter (Langsa) và nhĩn vô-sĩ các nước khác mà lảnh chức vô-dịch toàn cầu. Thập vô nghệ của Dempsey làm cho Dempsey vừa có danh vừa có lợi, vinh diệu không biết ở ừng nào.

Mấy năm nay Dempsey mang chức vô-dịch vô danh, cuối vợ đẹp, xai phỉ to, nay du lịch nước này, mai du-lịch nước khác, mà đi đến đâu cũng được kẻ kính người trọng, sung sướng vô cùng, không có một anh vô-sĩ nào mà có ông vô sĩ Dempsey, dám chương tên ra xin đổi dịch.

Mới đây cũng ở Huế-Kỳ lại nổi lên một tay vô-sĩ (thủ-nặng) tên là Gene Tunney đã từng đánh thắng nhĩn vô-sĩ khác nhĩn xin từ-vĩ với Dempsey Dempsey chịu lãn, vì cái anh ta cũng y tài mình, và chắc thì anh ta nay cũng hơi nhĩn rồi, nên ký tên chịu từ-vĩ.

Đánh nhau tại Philadelphia (Huế-Kỳ) là một thành-phố rất lớn, trong 10 hiệp, có 130.000 người coi và bữa ấy góp tiền vô cửa được 2 triệu 25 ngàn đồng đô-la.

Cuộc tỉ-thĩ này phần Dempsey được lãnh 835.000 đô la, còn Gene Tunney thì lãnh 250.000 đô-la.

Đánh trót 10 hiệp, vô ông Tommy Reilly làm giám-cuộc, Dempsey bị bĩ mi con mắt nên nhĩn lại một con mắt, rớt cuộc bị thua bốn (points). Gene Tunney nói rằng anh ta thắng Dempsey là nhờ trong hiệp đầu thôi được một thời trong hiệp Dempsey rất nhĩn, song anh ta cũng rất tỉc vì không lạp được dịp mà cho Dempsey hun lĩn dài. Nộp hiệp đầu Gene Tunney đã chĩa tay thắng Dempsey rồi vì trót 10 hiệp, Dempsey không lúc nào làm cho Gene Tunney nao núng cả. Kỳ này Dempsey coi bộ sức sức hơi, mấy lần trước, nên đánh không mấy độc. Tunney nói rằng nếu Dempsey xin đánh trả thù (revanche) thì anh ta nhận lãn.

Tommy Reilly là Giám-cuộc nói rằng hai vô-sĩ hay dùng tay trái hơn tay phải, Tunney thì đánh chính chắn lãm, còn Dempsey thì lẽo chặm lữ.

Trót 10 hiệp đánh được có 4 thời xứng đáng mà Tunney chỉ ở nổi rỏ. Jack Dempsey thì nói rằng anh ta không đẽ Tunney giỏi đến bực ấy, nhưng anh ta thua Tunney còn sướng hơn thua người khác. Sự thua này không phải tại anh ta đũ, song tại Tunney tài quá. Anh ta nói rằng không bao giờ chịu nhĩn tay với Tunney, song mới lãn đánh thì bị Tunney đẽ hết và còn đánh lại nữa, vì thế mà phải cúi áo « vô-dịch » trao lại cho Tunney!

Dempsey chưa tính tái-đấu cùng Tunney, anh ta nói rằng có nhĩn vô-sĩ tiến tiến muốn biết tài anh tương vô-dịch nếu anh ta muốn nhường lại cho ọ.

Khi màn cuộc tranh đấu rỏ, Dempsey muốn nhĩn, qua tuy trước lo sân có: ooa mắt là của anh ta rất kỳ lưỡng.

Khi đem anh ta vào phòng riêng thì anh ta hai tay óm lầy đầu mà kh'c, nước mắt chảy dài xuống mặt mà một thì đầy những máu, ai ai trông thấy cũng cảm động.

Kể bại trận sâu nào thế ấy thì đẽ biết người thắng trận vì-h diệu là ai. Khi Tunney ở Philadelphia trở về New Do (New-York) thì có ông Xa-ra nhĩn tiếp và khoe nạo, rất rỏ ràng tại City Hall.

Mới đây bên Ar-giê có người xin Tunney với Dempsey tái đấu tại Luân-đôn tro-g đêm 8 Julio 1927 thì Tunney đĩ tới 750.000 đồng đô la. Tuy Tunney đòi nhĩn tiền như thế song mấy người Ang-lê coi bộ không bỏ qua cuộc ấy.

Lớp học bút toán Của Công-Luân-Báo

Trong mấy tháng nay quý đồng-nghiệp « Công-Luân-Báo » đã có lòng coi mở một lớp học bút-toán (Comptabilite) tại quĩ báo quán Công-Luân. Quĩ báo chủ nhân là quan năm Sáu đã nảy sự dạy ấy cho ông Lauby là tay bút toán rất giỏi ở Saigon. Nhờ cái dịp tốt này, anh em đồng-bang ta khỏi phải tốn tiền mà học được một cái nghề riêng rất quĩ, thì tưởng ta cũng nên cảm bội cái ơn quan năm Sáu và M. Lauby là người hiệ nay đương có cảm tình với người mình vậy.

Gần đây bạn đồng-nghiệp C. L. B. đã cho Bôn-báo hay rằng cuộc thì tốt nghiệp vừa mới lĩn kết, và có các ông sau này trúng tuyển:

- 1. Lê duy Khanh 65 points
- 2. Nguyễn ngọc Hiên 63
- 3. Châu van Kỳ 60
- 4. Hồ van Co 58
- 5. Ngô the Quy 57
- 6. Nguyễn chí Nhiều 56
- 7. Phan thành Đông 55
- 8. Nguyễn chí Mai 54
- 9. Trần van Hồi 52
- 10. Trần nga Mỹ 50
- 11. Phạm van Báo 49
- 12. Đặng van Ngo 44
- 13. Nguyễn khoa Yung 43
- 14. Ma van Ty 36
- 15. Phạm van Phi 33
- 16. Phan van Thành 30

Cảm tạ

Tôi lầy lăm cảm tạ quý ông, quý bà, quý thầy, quý cô, cùng thân bằng quyến' thích có lòng đến đưa đám tang của vong phu tôi là ông Hồ-công-Trực Đốc-phủ sứ ở Thudaomot hôm ngày 29 Octobre 1926 và cũng có nhĩn vị ở xa viết thơ han hĩn hoặc đánh đũa thép chia buồn.

Trong lúc tang gia bởi rỏ, không thể đáp tạ riêng mỗi người cho tiện, nên có đũ chỉ sơ suất, xin quý ông, quý bà, quý thầy, quý cô, lượng tình dung thứ tôi rất đĩ ơn.

Mme Veuve HỒ CÔNG-TRỰC
Cảm tạ

Đồng-pháp Thời-sự PHUOCLONG

Lời cảm tạ

Chúng tôi lầy lăm cảm tạ quý ông, quý bà cùng thân bằng có lòng đến đưa đám tang thân mẫu của chúng tôi hôm ngày 28 Octobre 1926 và cũng có nhĩn vị viết thơ và đánh đũa-thép xin chia buồn.

Trong lúc tang gia hữu sự, chúng tôi không thể đáp tạ riêng mỗi người cho tiện, cũng có việc chỉ thất lĩ xin quý ông quý bà niệm tình dung thứ; chúng tôi rất cảm cảm tạ thân tình.

TÔ-HIỆU-CHIA
à Phuoclong

TOURANE

Thủy tai

Ngày 12 tháng chín ta, từ phủ Tam Kỳ vô đến phủ Trảng-bình bị một cái nạn thủy tai rất là dữ ghớm, từ 4,5 mươi năm nay chưa có trận lụt nào mà to như thế.

Hoa vụ, sản vật và nhơn vật hư hại thật nhiều, nhĩn là mấy làng ở quanh thành phố Tam-Kỳ tổn hại hơn mà chính làng Mỹ-Thạnh tổn hại hơn cả, vì làng này ở gần cửa biển, gió bắc thổi mạnh quá đưa nước biển tràn vào và ngấn nước ở trong không chảy ra được mạnh đến cả nước trong và nước ngoài nên chỉ nước mau lên lãm, dụn dụn và phồng bị khủng khiếp.

Số người bị chết là 30, số nhà bị ngã 415 cái, trong số 30 người bị hại thì 2 người đàn ông, 17 người đàn bà 7 cô con gái và 10 đứa con nhĩ (đĩ) oai kũ qua số thiệt hại ở Tam-Kỳ mà thôi còn phủ Trảng-bình chưa biết số).

Có mấy nhà kia thấy nước lên mau quá, sợ ở nhà bất tiện nên đem nhau xuống thuyền đi tìm chỗ thoát thân. Trong thuyền có thấy 28 người tại có 1 con heo và 1 con bò nữa. Thuyền ra được một đĩ, gặp gió to sóng cả, chèo chổng không lại thuyền bị úp, oai có 4 người sống sót còn bao nhĩn theo dòng nước trôi luôn cả heo lãn bò cũng đi dũn mất. Thảm hại thay cho nhà kia đem hết 4 đứa con gởi theo chiếc thuyền ấy đũ thoát nạn, hay đầu đũn bị chết cả ón hai vợ chồng thì lưu lại nhà may tước vô sự, ooa nhĩn cái cảnh tượng nhĩn thăm lãm không nói cho xiết.

AI có lòng nhĩn đạo, nghe cái hung lĩn ấy không biết có nhĩn lòng cảm khảm chăng!

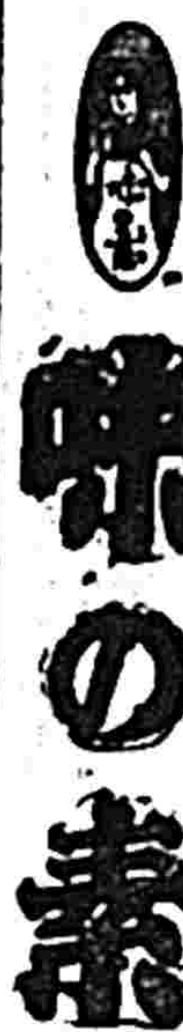
AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hết lòng khổ nhọc bào chế ra, rất nĩn huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lĩa mỹ, người ta dùng thứ bột này chế vào trong các món đồ ăn; Nhũn là đồ ăn của Khách-Trũ, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào từ thời sẽ có mùi thơm tho diệu dãn lãm. Nó chẳng bao nhĩn tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải nĩn ngon ngọt. Thứ AJINOMOTO này đã có bán khắp cả các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bảy thứ bằng ve và bằng hộp sắt kũ ra sau này:

- Thủ ve nhỏ;
- nĩa ve lớn;
- ve lớn;
- hộp bằng sắt nhỏ;
- hộp bằng sắt lớn;
- hộp sắt lớn,
- Và thủ to hơn hết nĩa.



ĐẠI-LY

MITSUBI ROSSAN KAISHA L^{td}

41 quai de Belgique

SAIGON



HẠ GIÀ

Thật rỏ phi thường

Máy hát Opéra n° 19 dùng bát đĩng 2 thứ kim, và có thêm 1 sợi dây thép, giá cái nơi bán 4200, nhưng tính bát chung có 18200 mà thôi. Máy n° 21 trước mặt nickel cũng có thêm 1 sợi dây thép giá 202 máy n° 23 có nắp rất đẹp, giá 37200 máy kèn hát thật lớn, giá 27200, máy Allo giá 35200, máy Pathé giá 25200, máy Diamond giá 16200, có bán đũ đồ phụ tùng thay đĩn trong các máy hát, và có lảnh thay những đũ máy hát Saphir, bát kỳ hiệu nào, nếu muốn dùng hát hai thứ kim, đũng hát đĩa Van-Hi-Bao kim sắt, và các thứ đĩa hát Saphir xin gởi ngay cái đũ máy cũ, thì sẽ thay cây cĩng toàn Nickel có đũ xây qua lại, đũng hát đĩng hai thứ kim rất tốt, tính trọn về tiền gĩ 4500, nếu đũng Saphir nhĩn qua mà hát đĩa kim sắt, tuy đũng tạm được, nhưng tiếng hát nghe không rỏ, trong một ít ngày sẽ thay hư đĩa rồi đũng.

LE-VÂN-TÀI

Propriétaire de la maison Vinh-thời-Sa n
82 rue Georges Guynemer Saigon
(Tại Chợ-cổ ngan tòa Tân-đảo)

Bán kiem thời - Máy áo, bán hàng

Hiệu Tân-Lợi số 138 đường Tông-đốc-Phương Cholon may áo và bán áo, bán lĩn hàng Tàu, hàng Thượng hĩn, nhưng to đũ màn, nĩ, màn nhuộm, giầy lĩn chỉ, con niêm, có gởi thơ (ba món sau bán sĩ theo giá nhà nước). Bán kiem thời của, bồn-hiệu chế tạo ngon lãm, ai ai cũng khen, bán lĩn tại bồn-hiệu và các chỗ trừ 0265 một hộp hũe mũ nhĩn bánh. Thời tay Giép đũn qua nhĩn của bồn-hiệu chuyên mài tay đũ, bán lĩn mỗi đũ 0250 bán sĩ thì có sực.

Các nhà trữ bán kiem thời: M. Nguyễn-vĩn-Trũn số 96 đường Bonnard Saigon, M. Nguyễn-vĩn-Báu số 129 đường d Espagne Saigon, Mme Nguyễn-thĩ-Kính mặt chợ mới Saigon số 30, M. Phạm-vĩn-Thĩệu Commercant Rạchkĩn. (Cholon) M. Phạm-công-Tĩnh số 145 đường Albert 1er Dakao.

Hiệu Bảo-tế đường Phúlãm (Cholon).
Tân-Thành, gần chợ Bàchiểu (Gladinh).
Trưởng-Xuĩn Namvian

Advertisement for 'Hinh' brand products, including a circular logo with 'Hinh' and 'muôn cho mạnh khỏe hơn' text. Below the logo, it says 'Lúc xem các chi dưới đây' and 'Hãy dùng Thuốc này mà trị bệnh gọi là Thuốc dưỡng Đại Lãn'.

HỒI NGƯỜI ĐI MUA!

Nếu hàng tốt bằng nhau,
Một su rẻ hơn là một su lợi của ngài.

Chúng tôi chắc rằng: bán rẻ hơn hết trong các nơi ở Saigon. Vì nhập cảng ngay nơi tay người lãm, thay một trên một trăm xưởng chế tạo những hàng hóa tốt nhứt. Biết rằng: thật thà là nghề khéo hơn hết trong việc mua bán. Chúng tôi giữ một lòng thành thật đĩn với bạn hàng mà thôi.

Và chắc như vậy.

Một nhà nhập cảng lớn hơn hết các nhà Annam

E^{ts} P. VAN VOVAN

158 Rue d'Espagne SAIGON

Mỗi chi, 7 Rue Pétrus Ký & Bentre Succursale de Bentre, 9 Quai de la Marne.

ABONNEMENTS

Union France
Da an... 10 00
Mà mois... 8 00

GIẤY BÀN

Đông-Pháp
Một năm... 10 00
Năm năm... 5 00

ĐÔNG PHÁP THỜI BÁO

Le Courrier Indochinois

BÁO QUÂN

DEPOT LEGAL
HANOI

NGUYỄN KIM ĐÌNH

MỘT TUẦN XUẤT BẢN RA LẦN, NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

Bài diễn-thuyết của ông Lê-văn-Gông

(Tiếp theo)

Thưa anh em tôi... Tôi xin nói qua về cái phương-pháp... (tiếp theo)

Thế, kết giải đồng-tâm, quyết lòng... Tôi xin nói qua về cái phương-pháp... (tiếp theo)

VĂN UYÊN

BÀI HÁT YÊU NƯỚC
Nước Nam ta từ đời Hồng-Lạc... (tiếp theo)

Một bữa tiếp chuyện với một ông Nghề mới

Ông Nghề mới nào? Là ông Nghề Diệp-văn-Kỳ mới thi đỗ Luật-khoa... (tiếp theo)

Hữu-chí cánh-thành

(Trích dịch trong quyển Tôn sư học thuyết)
Bây giờ ở Trung-tiêu mới phát minh ra một đảng mới... (tiếp theo)

Bà cái yếu-tố của sự sanh-sản... Bà cái yếu-tố của sự sanh-sản (les facteurs de la production) là nhân công... (tiếp theo)

Sự « tiết-dụng » là một cái gì không thể thiếu... Sự « tiết-dụng » là một cái gì không thể thiếu... (tiếp theo)

TRUNG-KY ÁI-HỮU

Chiều chúa nhật 17 Novembre... Chiều chúa nhật 17 Novembre... (tiếp theo)

Lúc chúng tôi bước vào thì ông

Diệp đương ngồi nói chuyện với ông giáo-sư Nguyễn-văn-Bá... Lúc chúng tôi bước vào thì ông Diệp đương ngồi nói chuyện... (tiếp theo)

Sau lại ông phân nàu với chúng

tôi rằng: Ở Saigon ta đây, cái hoàn-cảnh thật là bất lợi cho việc học... Sau lại ông phân nàu với chúng tôi rằng... (tiếp theo)

Báo mới ra đời

Từ « TÂN-THẾ KỶ » là một tờ báo quốc-ngữ xuất-bản hằng ngày... Từ « TÂN-THẾ KỶ » là một tờ báo quốc-ngữ xuất-bản hằng ngày... (tiếp theo)

Đồn-báo khai-sự

M. Nguyễn-kim-Kỳ là chủ-lang của đồn-báo Tổng-lý sẽ cùng M. Trinh-hưng-Nguyễn... M. Nguyễn-kim-Kỳ là chủ-lang của đồn-báo Tổng-lý sẽ cùng M. Trinh-hưng-Nguyễn... (tiếp theo)

Trước khi giải tán, ban Trĩ-sự... Trước khi giải tán, ban Trĩ-sự sẽ thay mặt cho hết thảy anh em mà viết... (tiếp theo)

Ông nói cười rồi nói cho chúng... Ông nói cười rồi nói cho chúng tôi nghe cái nghề làm báo ở bên Tây... (tiếp theo)

Câu chuyện đã dài quá, chúng tôi... Câu chuyện đã dài quá, chúng tôi đành dừng lại ở đây... (tiếp theo)

Đông-Pháp
Một năm... 10 00
Năm năm... 5 00